

RESTEZ CONNECTÉS

October 2022

E-newsletter of Alliance Française de Hamilton

af

Alliance Française

Hamilton



Strasbourg - Maison des tanneurs, Claude Truong-Ngoc

From the President's Desk

La fin d'année semble approcher à grands pas!

Le temps écoulé depuis notre dernière newsletter a été occupé par les deux événements de Nouvelle-Calédonie qui ont été très fréquentés et très appréciés. Les films étaient d'excellente qualité et les personnes présentes ont apprécié les délicieux gâteaux de La Brioche. Un grand merci à Sam pour l'organisation de ceux-ci.



Les petits déjeuners mensuels continuent d'attirer beaucoup d'entre vous. Je pense que le café et les croissants sont un peu une attraction ! Notre prochain événement sera un dîner partagé le 19 novembre à 18h00. Vous aurez l'occasion de déguster du vin du Beaujolais et de découvrir la culture française dans un format de réalité virtuelle.

La grande nouvelle est que notre nouveau site Web a été lancé. Je tiens à remercier tous les membres du comité pour le travail qu'ils ont accompli, en particulier Libby qui, en tant que trésorière, a dû régler une grande partie des détails relatifs à l'infrastructure financière. Le site contient désormais plus de ressources et ce serait formidable d'avoir vos commentaires et suggestions sur ce que vous aimeriez y voir.

La bibliothèque est un domaine que j'aimerais que les gens utilisent davantage. Nous avons de nombreux titres intéressants et divertissants disponibles. Consultez le site Web – les livres sont hébergés à La Cave.

Le quatrième trimestre de nos cours commence la semaine prochaine. S'il vous plaît, faites passer le mot !

Andrea

WHATS IN

- Featured Photo
- New Caledonia Week
- Our next events
- Recipe
- La semaine du goût

CONTRIBUTORS

Andrea Haines
Emilie Duval
Samantha Wiria

EDITORIAL

Andrea Haines
Emilie Duval

GET FEATURED

We invite news, views, stories, comments and suggestions with appropriate photos and captions from all of you.

Please email your articles before 12th November for getting featured in the upcoming issue.



alliancefrancaisehamilton@gmail.com

New Caledonia Week

By Samantha Wiria

La semaine de la Nouvelle-Calédonie s'est achevée le 24 Septembre après de nombreux événements organisés à travers les Alliances Françaises de Nouvelle-Zelande et autour du festival du film de Nouvelle-Calédonie. Votre Alliance Française d'Hamilton a organisé un Quiz le samedi 17 septembre qui a rassemblé 45 participants curieux d'en connaître plus sur cette île du Pacifique aux décors de rêve et où on parle français. 7 tables motivées se sont affrontées pour remporter l'un des deux prix et profiter du buffet pour une soirée animée et pleine de bonne humeur.

Le festival du film s'est tenu jeudi 22 septembre avec 35 spectateurs prêts à découvrir un peu plus le coeur de la Nouvelle-Calédonie au travers de 8 court-métrages sur les thèmes de l'enfance, du destin commun et de l'environnement. Nikita de La Brioche (Ward street) nous a régalié de ses créations qu'elle avait réalisées spécialement pour l'occasion.



What is next?

19 November - 6.00pm

Shared dinner

Wine degustation

Virtual reality experience of French landmarks

More details to come soon, check out our website or facebook page!



21^e fête du cinéma
D'ANIMATION

French anime

29th of October
at 10.00am

Lido Cinema
Centre Palace, 501 Victoria St,
Hamilton

Limited spots!

af Alliance Française
Hamilton

Our next **monthly breakfast** will be on **6th November**.

Join us in a relaxed setting to speak French and eat some pastries or baguette!

Alliance Française Hamilton

LEARN FRENCH FOR KIDS

Chartwell Cooperating Church - Wednesdays - 4.15pm to 4.55pm.

Bonjour!
Term 4
is starting soon

More info and registrations www.afhamilton.org.nz

FRENCH UP YOUR LIFE

FRENCH CLASSES FOR ALL LEVELS
BEGINNERS TO ADVANCED

TERM 4 STARTING ON OCTOBER 17TH

ENROL ONLINE
WWW.AFHAMILTON.ORG.NZ

af Alliance Française
Hamilton

*Un gratin cuit à point est un régal suprême,
En pays dauphinois, c'est un plat vénéré,
L'aliment familial si souvent savouré,
Mets d'été, mets d'hiver et même de carême!*

*La recette est facile et simple en est le thème :
Dans un plat peu profond, coupez, à votre gré,
Quelques pommes de terre, et puis, sans rien d'outré,
Ajoutez oeufs, sel, ail, beurre et lait riche en crème.*

Extract from a Maurice Champavier's poem, 1892

Officially served in 1788, at a dinner given by Charles-Henri, Duke of Clermont-Tonnerre and Lieutenant-general of the Dauphiné, for the municipal officials of the town of Gap, the Gratin Dauphinois is a must of the French gastronomy.

Ingredients:

- 750 ml of milk
- 250 ml cream
- 1 onion, cut in half
- 2 clove garlic, peeled and squashed
- 2 kg of potatoes, thinly sliced
- 50g of butter, cut into pieces
- Salt and pepper
- Nutmeg

Instructions:

- Preheat the oven 200
- In a large saucepan, place milk, cream, nutmeg, onion and garlic. Heat and let simmer for 5 minutes. Remove onion.
- Add potatoes, salt and pepper and cook for 15-20 minutes. Remove potatoes from the milk.
- Place a layer of potato slices in a gratin dish. Repeat layers until all potato is used. Pour over the milk.
- Dot with butter.
- Bake for 50 minutes.



La semaine du goût se tiendra du 10 au 16 octobre 2022 partout en France.

La Semaine du goût - that you can literally translate to "The Week of taste" - takes place every year in October. It was created in 1990 by industrialists in the sugar sector and originally called *La Journée du goût* - "The day of taste". 350 chefs gave their first "Leçons de Goût" ("Taste lesson") to 10 years old students in Parisian schools. One of the goals was to promote the consumption of sugar over healthy food.

However, it soon became a way to educate people about French Culinary heritage and the art of eating healthy. For the occasion, many shops, restaurants, associations, and communities organize tastings, thematic workshops, and markets around eating well. There are also special school programs, where children can discover new flavours. Restaurants often set up a special menu. For this year, the website www.legout.com lists 804 animations across the country.

You can also find animations abroad, as Taste Weeks are organised in Switzerland, Belgium, Romania and even Japan!



Here are some ideas if you wish to celebrate La Semaine du Goût at home:

- blindfold a person and make them taste different flavours and/or food. All they need to do is guess the flavour/food!
- try food from different countries. It is so easy nowadays to get some food delivered! Try Chinese, Italian, Malaysian, Mediterranean, Vietnamese, possibilities are endless!
- use your cooking skills with one of our amazing recipes and tell us if you enjoyed it!

Délicieuses Expressions Françaises!

There are so many French expressions with food. Can you match them with their English meaning?

Avoir du pain sur la planche - 1	a - to talk behind someone's back
Avoir un cœur d'artichaut - 2	b - to be very expensive
Compter pour du beurre - 3	c - to fall in love easily
Casser du sucre sur le dos - 4	d - to be very easy
Avoir le beurre et l'argent du beurre - 5	e - to pull a fast one
Rouler dans la farine - 6	f - to have a lot on your plate
Raconter des salades - 7	g - to be on top form
C'est du gâteau - 8	h - to be worth a wooden penny
Avoir la frite - 9	i - to tell lies
Coûter bonbon - 10	j - to have one's bread and eat it